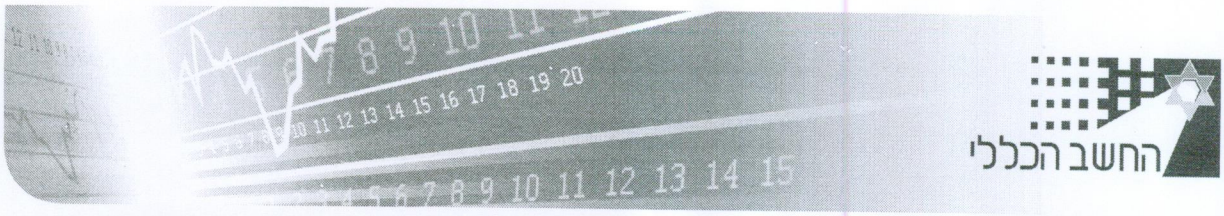

שם הטופס: חוות דעת מקצועית במסגרת כוונה להתקשר עם ספק יחיד/ספק חוץ

פרק ראשי: התקשרויות ורכישות	מספר הוראה: 7.8.2
פרק משני: פטור ממכרז	מספר טופס: ט. 7.8.2.1

אל: ועדת המכרזים

משרד:	הבריאות
יחידה מזמינה:	המרכז הרפואי הלל יפה
תאריך:	31.10.2016

הנדון: חוות דעת מקצועית במסגרת כוונה להתקשר עם ספק יחיד/ ספק חוץ

הבקשה מסתמכת על תקנה ☐ 3(29) / ☐ 3(31) (סמן את התקנה המתאימה) לתקנות חובת מכרזים ועל הוראות תכ"ם מס' 7.8.1 ו-7.8.2.

תיאור מהות ההתקשרות (רקע ופירוט התכונות של הטובין/השירות/העבודה)

✓ תרגום אתרי מראה של אתר האינטרנט של בית החולים באופן שיווקי, כולל עריכת תכנים, העלאתם והזנתם.

✓ כל כתבה וכל תיקון לאתר בעברית, אמור להעלות בשפה האנגלית ובשפה הערבית באתרי המראה.

✓ מי שזכתה במכרז לניהול האתר ועשתה את כה את כל ההתרגומים במסגרת זו היא חברת תוכן עניינים. התרגום נעשה באופן שיווקי והעלאת התכנים, הזנתן ועריכתם, צריכה להיעשות בדרך מסוימת, תוך התאמה לתוכן השיווקי והיכרות עם מונחים רלוונטיים דרך מערכת מורכבת שחברת "תוכן עניינים" מפעילה.

✓ העבודה על האתר היא יומיומית ואף שעתית.

✓ העבודה עם תוכן עניינים היא כבר משנת 2009. הועלה דאז גם אתר מראה באנגלית, נושא התרגומים לא נכלל במקור. עם זאת, הם ביצעו את התרגומים בהמשך, והמחיר שנתנו הושווה למחיר מכרז חשכ"ל. בהמשך החברה ביצעה גם את תרגום כל האתר לערבית ותחזוקותו.

האם קיים בנושא זה מכרז מרכזי של החשב הכללי או גורם ממשלתי מוסמך אחר? ☐ כן ☑ לא

סוג ההתקשרות: (סמן **X** במקום המתאים)

☐ טובין ☑ שירותים ☐ ביצוע עבודה

שם הטופס: חוות דעת מקצועית במסגרת כוונה להתקשר עם ספק יחיד/ספק חוץ

פרק ראשי: התקשרויות ורכישות	מספר הוראה: 7.8.2
פרק משני: פטור ממכרז	מספר טופס: ט. 7.8.2.1

שם הספק:	תוכן עניינים בע"מ	
מספר הספק (ח.פ/ח.צ/ע.מ/מספר עמותה)	513375238	
ספק זה הנו:	☑ ספק יחיד	☐ ספק חוץ
אומדן / שווי ההתקשרות:	כ- 42,000 ₪ בשנה	
תקופת ההתקשרות:	בהתאם להתקשרות מול תוכן עניינים	

נימוקים כי הספק הוא ספק יחיד או כי הטובין הם טובי חוץ

(במקרה הצורך ניתן לצרף עמודים נוספים וכל מסמך רלוונטי נוסף)

נא להתייחס לסעיפים הבאים:

1. **האמצעים שבהם נערכו בדיקות לאיתור ספקים נוספים והכנת חוות דעת** כולל פירוט מקורות מידע ופעולות שנקטו (לדוגמה חיפוש באינטרנט, התכתבות עם ספקים, פגישה או שיחה עם ספקים וכדומה).
2. **ממצאי הבדיקה** (אם ישנם ספקים נוספים בתחום ההתקשרות, יש לפרט את הסיבות לאי התאמתם לביצוע ההתקשרות עימם ואת הסיבות להיות הספק שלגביו נכתבה חוות הדעת ספק יחיד/ספק חוץ)
3. נימוקים והערות נוספות

כאמור, ספק אתר האינטרנט של בית החולים היא חברת "תוכן עניינים", שמציעה את מחיר התרגומים הזול ביותר (מצורפות הצעות מחיר לביצוע תרגומים). חברות אחרות אינן נותנות שירות של עריכת תוכן הפריטים, העלאתם לאתר, הזנתן וכו', אלא תרגום בלבד. "תוכן עניינים" מספקת שירות כולל לתרגומים, שמחויב הבנת השפה המתורגמת. שירות זה כולל: עדכון באתר, עריכה במקומות שונים מתוך ראייה כוללת לתפעול האתר ותכניו. בזה ייחודית חברת "תוכן עניינים", וחברות תרגום אינן יכולות לבצע זאת.
עריכה שיווקית המיועדת לאתר אינטרנט שונה מביצוע תרגום גרידא. יתר על כן, לעיתים התיקונים הם קטנים, בעמודים שונים באתרי המראה באנגלית ובערבית, הוצאה של כל תיקון קטן לתרגום גורמת לאי עדכון האתר במשך זמן ארוך.

חוות דעתי זו ניתנת מתוקף היותי הסמכות המקצועית לנושא זה.

בכבוד רב,

דפנה נבו	דוברת	
שם בעל הסמכות המקצועית	**תפקיד בעל הסמכות המקצועית**	**חתימה**